

THE CHIMAERA (Χίμαιρα).

Ἡ καλουμένη Χίμαιρα θηρίον τι ἦν τερατῶδες (так называемая Химера – это диковинный зверь), τὸ δὲ τοῦ σώματος εἶδος εἶχε τοιοῦτον (вид тела имел такой), ὥστε οὐ ῥάδιόν ἐστιν αὐτὸ διηγεῖσθαι (что нелегко его описать). Ἦν γὰρ δὴ τὰ μὲν ἔμπροσθεν λέων (Ведь на самом деле у неѐ перед льва), τὰ δὲ ὄπισθεν δράκων (а зад змеи)· μέση δὲ τούτων τρίτη τις (а между ними третья) κεφαλὴ ἐπὴν κερασφόρος (была рогатая голова) (ᾧδει αἰγός (как у козла)) καὶ διὰ τοῦ στόματος πῦρ ἀνιῖσα (и изо рта извергался огонь). Αὕτη οὖν ἡ Χίμαιρα διέφθειρε τὴν χώραν πᾶσαν (Итак, эта Химера уничтожила целую страну), καὶ τὰ βοσκήματα πανταχοῦ ἐλυμαίνετο (и везде портила корм скота). Μία γὰρ οὔσα τριῶν θηρίων δυνάμιν εἶχε (Будучи одной, имела силу трёх животных). Τέλος δὲ ἀνείλεν αὐτὴν ὁ Βελλεροφόντης ᾧδε (Наконец же убил еѐ Беллерофонт таким образом). Ἴππον τινὰ πτηνὸν εἶχεν (У него был крылатый конь), ὀνόματι Πήγασον (по имени Пегас). Αναβὰς οὖν ἐπὶ τοῦτον (Итак, вскочив на него), καὶ βοήσας (и крикнув), ἤρθη ἐς τὸν ἀέρα (он поднялся в воздух), καὶ ὑπερθεν τοξεύων τὴν Χίμαιραν ἀπέκτεινε (и сверху убил Химеру стрелой из лука).

Ἡ καλουμένη Χίμαιρα θηρίον τι ἦν τερατῶδες, τὸ δὲ τοῦ σώματος εἶδος εἶχε τοιοῦτον, ὥστε οὐ ῥάδιόν ἐστιν αὐτὸ διηγεῖσθαι. Ἦν γὰρ δὴ τὰ μὲν ἔμπροσθεν λέων, τὰ δὲ ὄπισθεν δράκων· μέση δὲ τούτων τρίτη τις κεφαλὴ ἐπὴν κερασφόρος (ᾧδει αἰγός) καὶ διὰ τοῦ στόματος πῦρ ἀνιῖσα. Αὕτη οὖν ἡ Χίμαιρα διέφθειρε τὴν χώραν πᾶσαν, καὶ τὰ βοσκήματα πανταχοῦ ἐλυμαίνετο. Μία γὰρ οὔσα τριῶν θηρίων δυνάμιν εἶχε. Τέλος δὲ ἀνείλεν αὐτὴν ὁ Βελλεροφόντης ᾧδε. Ἴππον τινὰ πτηνὸν εἶχεν, ὀνόματι Πήγασον. Αναβὰς οὖν ἐπὶ τοῦτον, καὶ βοήσας, ἤρθη ἐς τὸν ἀέρα, καὶ ὑπερθεν τοξεύων τὴν Χίμαιραν ἀπέκτεινε.